

Digitales Brandenburg

hosted by Universitätsbibliothek Potsdam

Sefer Šifte yeshenim

- 'al mispar ha-sefarim ... asher lo hitpaqdu be-ḥeleq ha-rishon ... ve-gam ... ha-sefarim ha-ḥadashim le-mi-yom tom ha-sefer ha-rishon ve-'ad 'atah

Rubinshtain, Uri Tsevi

יכדרמ ןב יבצ ירוא, ןייטשניבור

Zolqvi, 566 [1805 oder 1806]

ןוציהה רעש

urn:nbn:de:kobv:517-vlib-10912

שער דרייצן

ק

ובו דשומים שפדים הרבה טעמקו מלשון הקודש ללשון לטיני... וזאת ספרים שחברו בלשון הקודש ובלשון רומי... ממחברים אשר לא תכני ישראל סתם... לפודיע כח לשון הקודש... סבל האומות מעדיחין יעמקן ללמוד ולחקר ספרים בלשון הקודש ולהעתיק ספרים מלשון הקודש ללשונות אחרים... וכתבתי לפי תשכחם :

בגוף הספר :
דברי הימים של משה * עם לשון דומי ע"י * גאולמיני * דפוס פאריז 1629.
הניאל עם פירוש אבן יהיאי * דפוס אמשטיראם 1650.
דקדוקים בל"ר * על ירי * מאבסמיאן מונשמערי עם פירוש שלו * דפוס באזיליאה 1531.
ספרי דקרוק בל"ר * הסבלי מספר : דרך הקודש * והוא חנ"ך באותיות גדולות * ובל אותיות השרשים המ באותיות חלולים * עיני תודרה : דפוס דאמבורג 1.
הגדה של פסח * בלשון הקודש ולשון אשכנז ולשון רומי * על ירי * דימאנל דפוס קיניגש בערג 1644.
ספר הגיון לר' שמעון * עם לשון רומי על ירי * מונשמערי : דפוס באזיליאה 1527.
הלכות דעות מהמיימוני * בלשון רומי ע"י * גענציאום : דפוס אמשטיראם 1640.
הלכות יסדי תורה מהמיימוני * בלשון רומי על ירי * פארשמיאם : דפוס אמשטיראם 1638.
הלכות מענין משיח מהמיימוני * בלשון רומי על ירי * גבעברדום : דפוס פאריז 1672.
הליכות עולם * עם לשון רומי על ירי * עמפרעאנר : ד' ליוון 1634.
הלכות תענית מהמיימוני * בל"ר על ירי קארפצין : דפוס לינפסיק 1662.
הלכות חשוכה * בלשון רומי : דפוס קאנמיל בערג 1621.
תהגות

עבריות * בלשון רומי * על ירי * מלעדעגום * ובו כל דיני נשים כתובות * קדושים * גשין וכו' * דפוס פאדנקפורט דארר * 4 אונשטימוציא עפיסמילאדום * עיין מגילת ספר : אלמנאקתמירי * ובהחלוחית התכונה והגלגלום * סרבי אברהם זכות * בעתק ללשון רומי * דפוס וניציאה 1502.
ספר אמונה * בלשון הקודש * העתיק ללשון רומי * פויאל ואני * והוא נגד אמונת היהודים * יזכר תשעה פרקים * ואמדים שיהודי תיכר אותו * דפוס איזנא ש"ב * 4 ביבליאומעק' אורינענטאלים * הוטינגר וכו' מזכיר ספרים הרבה מסדרים לכל עיני וענין : דפוס דזירל בערג 1658.
ביבליאה * עיני תורה : ספר כחור * עם לשון רומי * על ירי * מאכשמיאן מונשמערי * דפוס באזיליאה 1625.
בחינת עולם * עם לשון רומי על ירי * אוקט מאן ד' ליוון 1650.
בן המלך וחניר * עיין שם * בן סירה * נכד בן סירה עם לשון רומי על ירי * פויאל ואני * דפוס איזנא 1542.
עוד עם תוספות * דרוויאה * דפוס פראנעק 1597.
גלדיזיא * בלשון רומי * גל עד * והוא דקדוק לשון הקודש תרגום * דברי הימים לסלכי צרפת * עיין 1608.

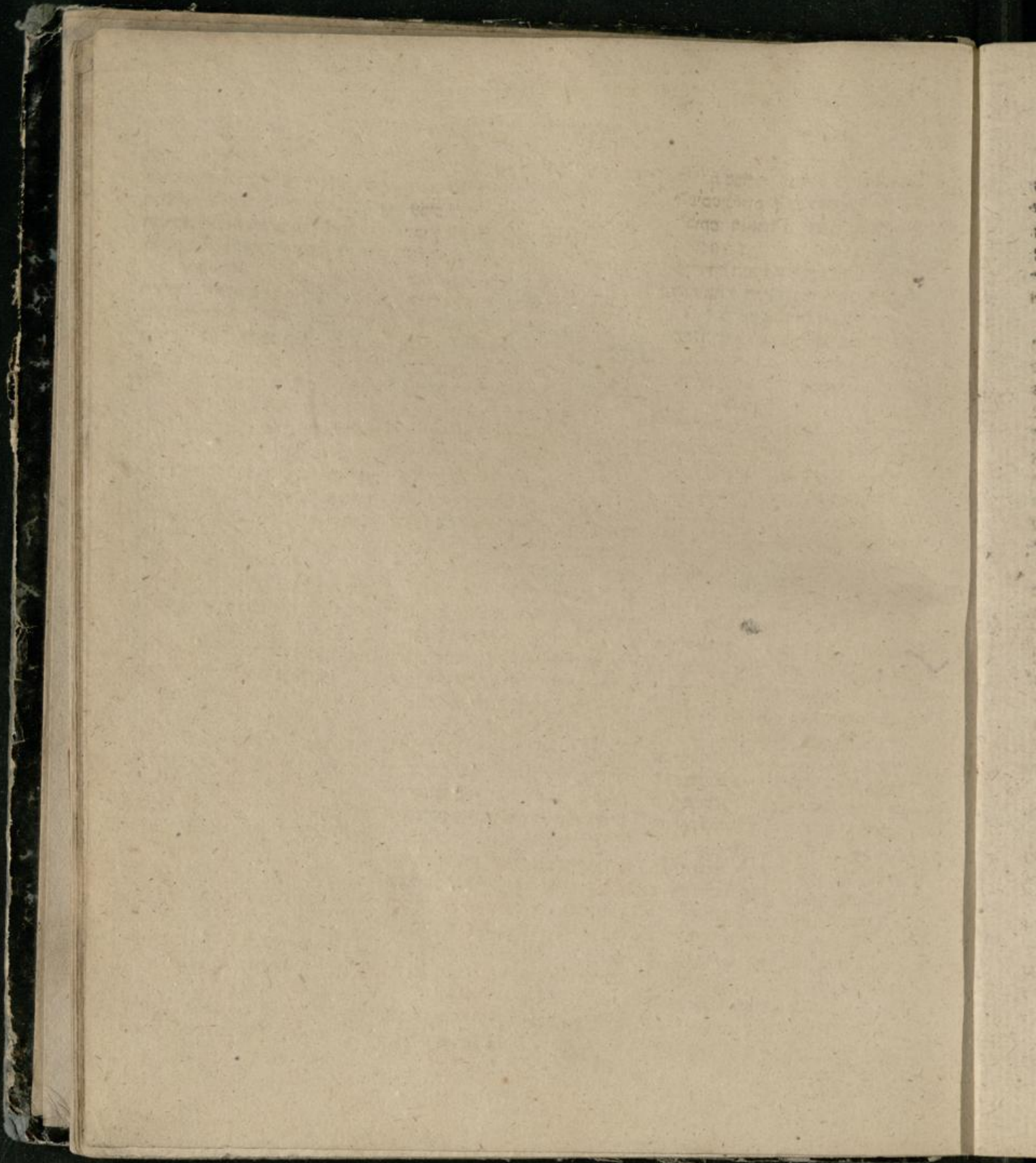
אבן גליון * בלשון עברי על ירי * הוטערים * דפוס גידן בערג 1660.
עוד דפוס לונדן 1660.
אבן גליון בלשון אשכנז * על ירי * שארעאום * דפוס שמדאם בורג 1592.
אבן חייא על הניאל * בלשון רומי על ירי * עמפרעאור * ר"א 1633.
אבן עזרא על משלי * בלשון רומי ע"י * גיגעאום * דפוס מענין 1620.
אבן רשד * עיין באות נאל"ף * בנוף הספר :
אבקר דוכל * וקצת מספר מעייני הישועה * עם לשון רומי * על ירי * הולמיאום * דפוס ברעזא * 1663.
אברבנאל על הושע * בלשון רומי על ירי * הוון * דפוס גרונינגן 1676.
אברבנאל על הגי' בלשון רומי : אברעוויאורם העבריים לניברום * איטום ביבליאומעקא ריבניקא * העברייאיקא * וכו' כל הדאשי חיכות * של לשון הקודש שבכל הספרים * מפורש בלשון רומי * וגם אצל רשימה * מסדרי ופרקי התלמוד ורשימה * בלשון רומי מהרבה ספרי הקודש * דפוס באזיליאה 1640.
אגרת הרמב"ם * עם לשון רומי * דפוס קלויא 1555.
אוצר לשון הקודש * ונקרא מעוויאורם לינגווא העברייאיקו * בלשון הקודש * ובלשון רומי * על ירי * פאנאניני * דפוס קלויא * דפוס שאנעף 4 * אוקסור העברייאיקי : פירושו אשכ

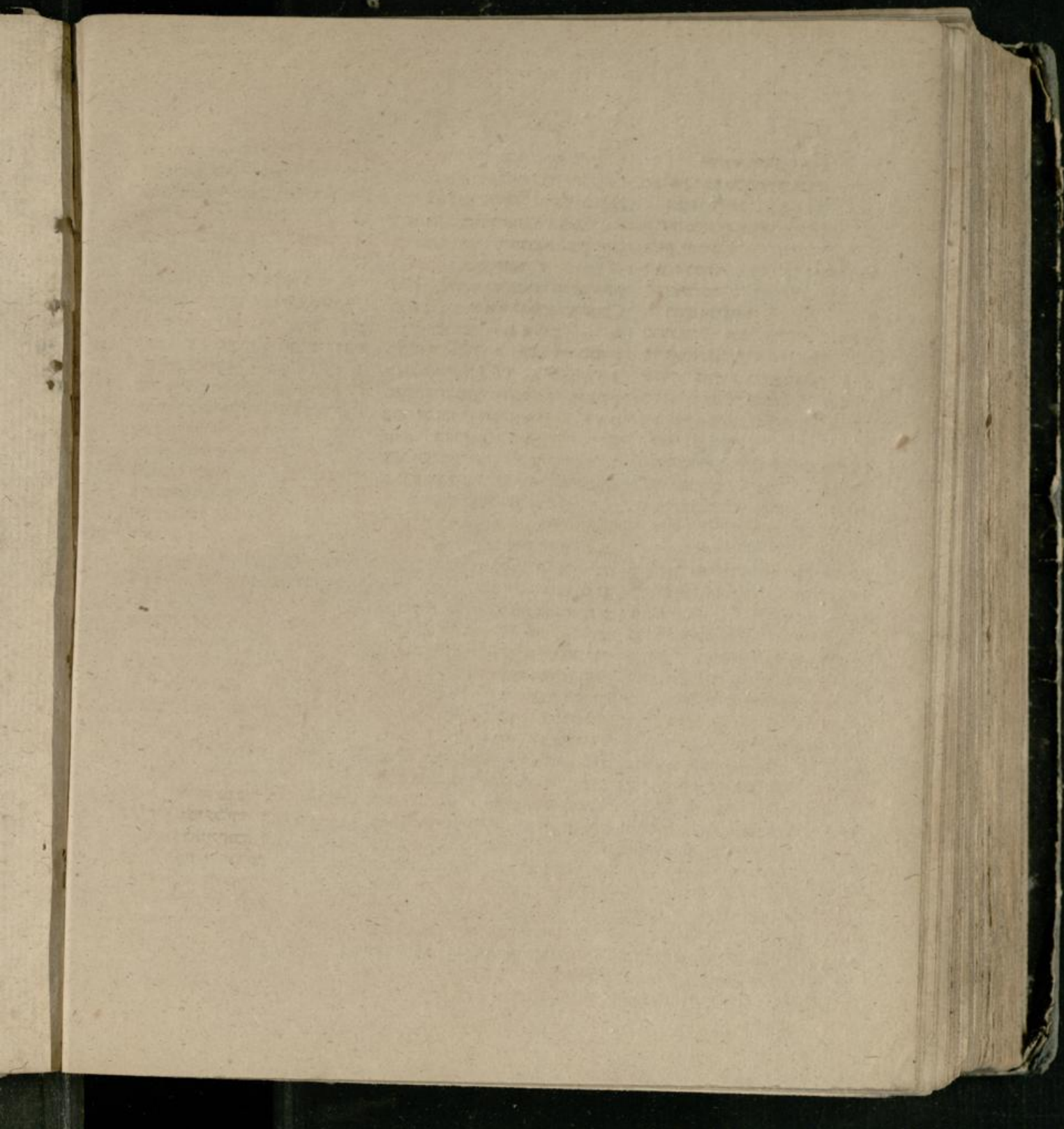
שער ההיצון

מגילת ספר * ונקרא אינטוטיאלס
 עכסטיאלחוס * עם לשון רומי על ידי
 * בוקס דארף : דפוס באויליאה
 1603 1610 8
 סרורית הנפש * לאבונצר מעניני
 הנשמה * העתיק רבי יעקב אנטויליא
 ללשון עבריינדפס :
 מחלך * עם לשון רומי ע"י * מונשערו
 דפוס באויליאה
 ע"י עם הוספות * עמפרעאור : דפוס
 ליוון 1531
 מוסר חשכל * בלשון רומי על ידי
 * מארצערוסר פארוז 1561 8
 מדה נבוכים * עם לשון רומי על ידי
 * בוקס דארף : דפוס באויליאה
 1629 4
 עיר על ידי * אויגוסטיניוס זוסמניאניס
 דפוס פארוז 1520
 ובכפר שלשלת קבלת רף ס' ה אמר
 ר' יעקב מנשינו העתיק מורה נבוכים
 ללשון לאמנינו ע"ש :
 מכלל להררף * בלשון רומי על ידי
 * גווראצערואיס : ד' פארוז 1540
 מנהגים * עיון סינאנו וידיאקי :
 מסעות רבי בנימן * עם לשון רומי על
 ידי * ארויס סינאנוס : דפוס
 אוירשה 1575 8 עיר על ידי
 * עמפרעאור : ד' ליוון 1633 8
 ספר הספער * לאבו אוזמיט ערבי *
 העתיק רבי ברוך בן שלמה * כתיבת
 יד כוואטקאנו :
 מעיני חישועי עיון לעול אבקת רובל :
 מעשיות וסיפורים והנהגת הנשיאים *
 בלשון רומי על ידי * יאקי אלמנוג :
 דפוס אמשטרדאם 1652 8
 מקנה אברהם * עם לשון רומי : דפוס
 ויניציאה 1523 4
 סראר מוסר עם לשון רומי :
 משלו שיענים * עם לשון רומי על ידי
 * מעלכיאור הנעל : ד'פ ת"ך 8
 נאמן

זוספון * עם לשון רומי ע"י * מונשערו
 דפוס באויליאה : 1529 2
 יורים העברייארים * חספט סיטוס
 וברס * מצות מפרשים * עם לשון
 רומי ע"י * חומינגר : דפוס צורך
 1655 4
 ספר יצירה * עם לשון רומי על ידי
 * פאסטעלוס : ד"א 1650 4
 דפוס באויליאה
 דפוס פארוז 1587
 עיר על ידי * דימאנוול : דפוס
 1552
 אמשטרדאם 1641 4
 יסוד מורה * ספר דקרוק בלשון רומי
 על ידי * בוקס דארף : ד' ויניציאה :
 כוורי * עם לשון רומי על ידי * בוקס
 דארף : ד' באויליאה 1660 4
 לעקציקון * טרזיס חו ערך * עיון שם
 לעקציקון * לשון עברי וחרגוס בלשון
 רומי על ידי * בוקס דארף : דפוס
 באויליאה 1621 8
 לעקציקון כניל * על ידי * מונשערו
 דפוס באויליאה 1535 8
 לעקציקון ה' לשונות * עברי * תרגום *
 לשון רומי זכ' על ידי * שינדלר :
 דפוס פראנקבורג דמיין 1612
 לעקציקון עברי ולשון רומי * על ידי
 * העלביקים : דפוס ניסן 1620
 לעקציקון עברי ולשון רומי * על ידי
 וארשערוס : ד' באויליאה 1564
 לעקציקון קאלרייאיקים * תלמידיקים
 רבינים * ובי פירוש בלשון רומי כל
 המלות ותיבות ופעול' שבכל החרגוס
 ובכל החלמיר * וכשאר ספרים * והוא
 חיבר גהול מאיר מסרר כסרר ספר
 הערך * על ידי * בוקס דארף : דפוס
 באויליאה 1639 1
 ויש עוד רבים כיוצא בו מסהברים
 אחרים :
 ספר האורות להראב"ע : דפוס ליוון
 1490 1

הנהגת הכותב :
 ספר ההרכבה * עם לשון רומי : דפוס
 ויניציאה ש' יד' באויליאה 1625
 הקדמה לאבן עזרא על פירוש התורה
 בלשון רומי על ידי * פאסטון : דפוס
 פארוז 1635
 הקדמה להרמב"ם על המשנה בלשון
 ערבי ובאיות עבריות * עם לשון
 רומי : דפוס איקסבורג 4
 הורונויאס פמחוסטי * ובי כל
 כללי הרקוק ללמד אותן בכ"ד שעות
 עם לשון רומי : דפוס טיכונן 8
 וחר נעתק ללשון רומי * והוא ברפוס
 בסרינת ענגולאנר כך שמעתי :
 זכר רב חכם בנימן מוספאי * עם לשון
 רומי : דפוס אמשטרדאם 1638
 חיכת הלבבות * נעתק ללשון ספרדי
 ע"י כהור'ר שמואל אב"ץ מחאמבורג
 דפוס אמשטרדאם ת"ל 4
 ובלשון לעו על ידי כהור'ר יוסף
 פורמן : ד' קינסאנמינא * עוד עם
 לשון רומי 4
 חכמת המלוי עם כל הלוח' העברונות
 עם לשון רומי על ידי * מונשערו :
 דפוס באויליאה 1527 4
 חכמה וסנהגוס של תלמודים * ובי
 כללים לחכמת הלימוד מכל ספרי
 הקודש * בלשון רומי על ידי * האק
 שפאן : דפוס אלשרף 4
 חכמת הקבלה * ובי כל כללי הקבלה
 בלשון רומי על ידי * רויכלינגוס : דפוס
 באויליאה 1587 2
 מזב טעם * עם לשון רומי
 ספר טיביה * עם לשון רומי על ידי
 * מונשערו : דפוס אינא 4
 טעווארוס לינגווא העברייאיקא * עיון
 אוצר לשון הקודש :
 טעווארוס גראמאטיקא * פירוס אוצר
 כדקוק * בלשון רומי על ידי * בוקס
 דארף : ד' באויליאה 1609 8





שער החיצון

קה

באמן קלאמיר • סססמות • ובו שמות
של כל העניינים שבעולם מפורשים
בלשון רומי • ונתלק לחמשה שערים
ולכל שער כמה עניינים • נעשה על
ידי *דולמייאס : דפוס כרערא
1650
נמע הגפן • ונקרא בלשון רומי ולורי
לענינים • ובו כל המשלים מתנ"ך •
ומהחלמוד • ומהרברך ספרים • עם
לשון רומי • כרכים גדולים : דפוס
להרופע 1644
סדר עולם רבא • וסדר עולם זוטא •
עם לשון רומי על ידי *גנעכררום :
דפוס באויליאה בשל"ח • דפוס
פאריו 1572
סונאנוגי יודייאיקי • ופירושו בית
המדרש סיבוליס • ובו כל המנהגים
והדנינים מכל השנה בלשון רומי וגם
בלפולים יהודיים ונוצרי • נעשה על ידי
*בוקסדארף : דפוס באויליאה
1661 8 וגם בלשון הך דייטש
1603 וגם בשאר לשונות
עברונות • עם ל"ר ע"י מונשמערום :
דפוס באויליאה 1627
עקרים בלשון רומי ע"י *גנעכררום
דפוס פאריו 1600
ערוך רבי נתן • עם לשון רומי על ידי
*מונשמערי : ד' באוי 1527
ערוך הגרול • הנקרא לעקסקון •
ע"י לעיל :
עשרת הרברות עם פירוש אבן עזרא •
עם לשון רומי על ידי *מונשמערי :
דפוס באויליאה 1527
פמירת משה • בלשון רומי על ידי
גוילמינש : ד' פאריו 1629
פרקי אבות • ע"י לקמן :
פירוש לאברבנאל ולאלישיך על ישעיה
נ"ג • עם לשון רומי ע"י *עמפעאור :
דפוס ליידין 1631
פירוש על ספר ארצמו פרלב"ג • ע"י

בשלשלת קבלה דף ס"א
צורת הארץ • וחכמת כדורי הרקיע •
עם לשון רומי על ידי *שרעקון פוקס :
ד' א דפוס באויליאה 1545
צמת רור • רבי רור הרופא • ע"י שם
בגוף הספר :
צמת רור לרבי רור גנא • חלק ראשון
בלשון רומי על ידי *וארשמעריאום :
דפוס ליידין 1644
קבלת הראב"ד • עם לשון רומי :
דפוס פאריו 1533 ר"ב 1580
ספר קבלה מענייני הנשמה • עם לשון
רומי על ידי *יאנטס ואויין : דפוס
פאריו 1635
ספר הקרמוניות • ע"י בגוף הספר :
קונקורדאנציאה • על ידי *רייכלניס :
דפוס באויליאה 1656
קונקורדאנציאה • ע"י (סאיד נתיב)
בניף הספר • ונרפס עוד על ידי *כיקס
דארף • הוא סידר כל תיבה ומלה לכל
כנינו ולגורו ולומט • ובס פונם כן
כל תיבות ומלות חתרגום שכתנ"ך :
דפוס באויליאה 1632
קונקורדאנציאה • על ידי *מארי די
קאלוא • ובו כל שרשי לשון עברי •
בלשון רומי עם הרבה תוספות • ואחר
כל שירש ושורש כולל כל המלות
נרית מלשונות אחרים שלא באו בלשון
עברי • ובס' תוספות לוח של שמות
העצם מכל הנכראים ושאינם נכראים
בלשון הקודש • ושלשונות אחרים
ארבע כרכים גדולים : דפוס רומי
1621
קונקורדאנציאה • עם לשון ערבי •
ובלשון סר' יאה : ד' רומי 1621
ניש עוד אחרים כאלו :
קוציליאטו • והוא ספר מכריע ע"י
בניף הספר • והוא מכריע כל
הפסיקים הסותרים זה את זה מכל
הנ"ך בלשון ספרדי : דפוס פראנק

פודרדמין 1632
ובלשון רומי על התורה לכד : דפוס
אמסטרדאם 1633
קיצור מלאכת הספר להמורתי : עם
לשון רומי : ד' ש"י ד"ב 4
קערת כסף • עם לשון רומי על ידי
*מרצערום : ד' פאריו 1561 8
דפוס ויניציאה 1578
קריית ספר • ובו רשומים כל ספרי על
כל האותיות לשון עברי מסדרים ע"פ
שמות הסתכרים כערך (א"ב) ולא
ראיתי כי אם עד אות ד' • עם לשון
רומי ע"י *באוטילוקציאה : דפוס
רומי 1675
ראש אמנו • בלשון רומי על ידי
*וארשמערום : ד' א 1638
ראשית חכמה לאבן עזרא • בלשון
רומי : ד' ויניציאה 1484
דפוק קלוניא 1537
רד"ק על תהלים • עם לשון רומי על
ידי *אמכרוויאום : דפוס פאריו
1666
ועל ידי פויאלו אגי : דפוס איזנא :
רוח חן • עם לשון רומי על ידי יוחנן
יצחק הלוי : ד' קלוניא 1555 8
ספ' רפואה *לאבן אחמט הישמעאלי
נעתק ללשון עברי כתיבת יד בואטיו
ספר רפואה לרבי יצחק הישראלי •
בלשון רומי : דפוס ליהה 1515
ספר ספ' מהנ"ל מחולי הקדחת : דפוס
ויניציאה 1576
ספרי רפואות *לאבוכר מוחמד ערבי
נעתק ללשון עברי • והן בווינא בבית
ספרי הקיסר יר"ה :
ספרי רפואות *היפוקראט היווני עם
פירוש *גאלינוס הרופא • קצתם
נעתק ללשון עברי • כ"י בואטיקאנו
וקצתם נמצאו בווינא בבית ספרי
הקיסר יר"ה :
ספרי רפואות מהנ"ל על מאכלות
הבריאות

הבריות עם פי * גאליוס חבר גדול :
 ספ' רפואה * מאשמרן ברנאכו העתיק
 גראשקאיש כינת ה' פ' והוא הנחנת
 הכריות כתיבת יד בוואמיקאנו :
 ספר רפואה * אללי עברי ערבי חיבר
 כלשון ערבי * כ"ו גאשקוראל בספר
 ספר רפואה * של אברדה נחמיאש
 פורמונאלי * נעתק ללשון רומי : דפוס
 ויניציאה 1591 עור 1604
 רש"י על התורה : דפוס קונסטאנטינא
 1552 4
 רש"י על אסתר * עם לשון רומי על
 זרי * אקוילום : דפוס פארז 1622
 רש"י ורלב"ג על משלי * על ירי
 * גינעאוס : דפוס מילאנד 1620
 שבט יהודה * עם לשון רומי על ירי
 * גענציאוס : ד' אמס' 1641 4
 שבילי תוחו * בלשון עברי על ירי
 * גירוס דאווען שטיין * אסף וקבץ
 מכל הגמרא ומסדרשים כל מאמדי
 רד"ל המכריז מענייני משיח * ופירש
 אותם על אמונתו : ר"ו 1549 4
 שלשלת הסקרא * כלשון רומי על
 ירי לערי בואר * וכן מכל המשלים
 שכמקרא : דפוס לירא 1647 8
 שבת רבנים * עם ל"ר ע"י שיקארדי
 שערי אורה * בלשון רומי על ירי
 * פאלום ריצואוס : ד"ב 1587 4
 חכני כרזי הרקיע * עיין צורת הארץ
 חיבת נח * על ירי * מארקא מארינא *
 ספר גדול מכל השרשים * וכל
 הפסוקים על פי דקדוק * עם לשון רומי
 דפוס 1593
 תפוחי זהב על המשלים * ועל המלות
 קצרות * גם התפלות ובקשות ובחד
 מאבות הכלל בלשון רומי * 4
 תורה נביאים * וכתובים * עם לשון
 רומי על ירי * מונשמעלי * ועם קצרת
 פירוש שלו * ד"ב 1534 2
 חנ"ך עם תרגום ולשון יוני * ד' קסלוט

1569 : דפוס אנירשי משנת
 עד שנת 1572 ח' כרכים 1
 חנ"ך * ותרגום * ערבי * ולשון סירוש
 סאמאריטאני * ימי * לשון רומי * י
 כרכים : דפוס פארז 1645 1
 חנ"ך * ותרגום * ערבי * וסירוש
 סאמאריטאני * פרסי * עשהיאפי *
 יוני * לשון רומי * ו' כרכים : דפוס
 לונדן 1657 1
 חנ"ך באותיות גדולות * והאותיות
 חרשים הם כצבע אחת * והאותיות
 הממשותף כצבע אחרת * נעשה על ירי
 * הוטעו : ד' האמבורג 1587 1
 דרך הקידוש עיין לעיל :
 חנ"ך * ועל כל תיבה פירושו בלשון
 רומי בין השורות על ירי * פנאניני :
 דפוס לירא 1613 8
 חש עור העתקות הרבת בכל הלשונות
 ובכל הרפוסים ומי יוכל להפש אחד
 כל אחד ואחד :
 הוצע * עם תרגום * ורש"י * ודר"ק *
 ואכן עזרא * עם לשון רומי על ירי
 * מרצערס : דפוס לירא 1521 4
 הושע * יואל * עמוס * עובדיה * יונה *
 עם דר"ק * רש"י * ואכן עזרא * ובלשון
 רומי : דפוס לירא 1621
 יואל * יונה * עם פירוש רש"י * ואכן
 עזרא * ודר"ק * עם נקודות המפרשים
 ועם מסרה גדולה וקטנה * עם לשון
 רומי על ירי * לזיוון * ד' אומרעכט
 1656 8
 תורת הששית * על ירי * מאבאסטיאן
 מונשמערי * והוא ספר סאמעאם *
 בלשון עברי * וקצת גלפולים מספר
 יהודים * ובלשון רומי : דפוס
 באויליאה 1537 2
 תרי"ג סעות * עם לשון רומי על ירי
 * גנענרדוס : דפוס פארז 1600
 ספר מחלות ההגיון * אבונצר אלפרכי
 ערבי * העתיק ללשון עברי * שמואל

אכן תיבון : כתיבת יד בוואמיקאנו :
 תשבי עם לאמינא על ירי פאניני :
 ד' אינא ש"א * ד"ב 1557

העתקות מהמשניות ומן
 התלמוד בלשון רומי :

מסכת ברכות * פויאל ריקציאוס :
 דפוס אינשבורג 1619 4
 עור על ירי * סאמאל קלערקום דפוס
 איקסבורג 1667 8
 שבת * עירובין * קארפזוף : דפוס
 ליופסיק 1661 4
 זמא בלשון רומי : ד' אוקסבורג 4
 סימא * יואנן זייל * עם לשון רומי
 ונש בו כל דיני ציצות ותפילין :
 דפוס אלטרף 4
 בכא קסא * עמסערער : דפוס
 לירא 1639 4
 סנהדרין * פויאל ריקציאוס : דפוס
 אינשבורג 1619 4
 סנהדרין * מבור * קוקצעאוס :
 דפוס אמסטורדאם 1629 4
 אבות * על ירי * פויאל ואג 4
 1541
 אבות * ע"י * פראנציסקוס מילערדוס :
 דפוס לונדן 1654 4
 עוד על ירי * ריוואיס * עוד על ירי
 * יואניש ליוון : דפוס אומרעכט
 1665 4
 פרק חלק * נעתק בלשון רומי ובלשון
 יחך ריימס :
 מרות * על ירי * עמפעריואר * דפוס
 לירא 1630 4
 גם נעתקו כל המשניות בלשון רומי
 והמה ברפוס כמדינת ענגילאנד * +
 סליק סער סהיבן כשזאת סמונת את ירו
 וקטבו לכל חי רבון :

* Sur en lusing